

Association Centre d'entraînement régates
Case postale 6391
CH-1211 Genève 6

Date Genève 28, le 14.05.2018
Traité par Cynthia Bosshard, ligne directe 058 358 24 42, fax 058 358 40 60
Courriel : cynthia.bosshard@allianz-suisse.ch

Assurance pour les bateaux, police n° T571343498

Mesdames, Messieurs,

Nous vous remettons, sous ce pli, la confirmation d'assurance que vous nous avez demandée le 14.05.2018.

Nous vous souhaitons une belle saison de navigation sans incidents.

Veillez agréer, Mesdames, Messieurs, nos salutations distinguées.

Allianz Suisse Société d'Assurances SA
Service Courtiers Genève

**Versicherungsbestätigung / Attestation d'assurance / Conferma d'assicurazione /
Confirmation of Insurance / Confirmación de seguros**

Name, nom, cognome, name, nombre	Association Centre d'entraînement régaté
Adresse, adresse, indirizzo, address, dirección	Case postale 6391
Wohnort, localité, località, residence, localida	CH-1211 Genève 6
Land, pays, nazione, country, país	Schweiz/Suisse/Svizzera/Switzerland/Suiza

Haftpflichtversicherung Police Nr.	T571343498
Assurance responsabilité civile Police n°	
Assicurazione responsabilità civile Polizza n.	
Concerning liability insurance Policy No.	
Seguro de responsabilidad civil póliza No.	

Gültig für die Versicherungsperiode vom	21.12.2017	bis	01.08.2021
Valable pour la période d'assurance du		au	
Valida per il periodo d'assicurazione dal		al	
Valid for the insurance period from		to	
Válido para el periodo de seguros del		al	

Für	Voilier	mit der Bezeichnung (Name oder Register Nr.)	J Boat J70 GE 21075
Pour		portant la désignation (nom ou n° d'enregistrement)	
Per		con contrassegno (nome o n. d'iscrizione)	
For		carrying the designation (name or registration No)	
Para		con la contraseña (nombre o No. de inscripción)	

Es besteht Haftpflichtversicherung für Personen- und Sachschäden für Schadenersatzansprüche aufgrund gesetzlicher Haftpflichtbestimmungen. Fahrten mit Booten in ausländischen Gewässern sind eingeschlossen. Die Haftpflicht erstreckt sich ebenfalls auf Beiboote mit Motor.

La garantie responsabilité civile est acquise pour les réclamations résultant de dommages corporels et matériels en vertu des dispositions légales régissant la responsabilité civile. L'assurance inclue les courses en bateau dans les eaux étrangères. Elle couvre également les youyou à moteur.

Esiste un'assicurazione responsabilità civile per danni corporali e materiali per pretese di risarcimento basate su disposizioni legali. Sono inclusi i viaggi con natanti su acque estere. La responsabilità si estende anche alle scialuppe con motore.

There exists third party liability insurance for personal and property damage according to third party liability regulations laid down by law. This insurance includes boat journeys in foreign waters as well as motorized auxiliary dinghys.

Existe un seguro de responsabilidad civil para daños personales y materiales para demandas de indemnización basadas en disposiciones legales sobre la responsabilidad civil. Están incluidos viajes en barco a aguas extranjeras. Las lanchas de a bordo también están cubiertas en la responsabilidad civil.

Die Höchstleistung für Personen- und Sachschäden beträgt	CHF 8'000'000.00
Le plafond d'indemnité par fait dommageable s'élève à	
L'indennità massima per danni corporali e materiali ammonta a	
The maximum indemnity for personal and property damage amounts to	
La indemnización máxima para daños personales y materiales asciende a	

Allianz Suisse



Genève 28, 14.05.2018